

l. de la -  
 Wic. Darras en el dit de Auguste - ven Colon Aguada:  
 Chronica de Garcia de Resende ou Chronica dos valerosos  
 e insignes feitos del Rey Dom Joao II. Coimbra  
 1798. cap. 165. e 241. 72 pags de l'apote de "Christovao  
 Colombo, italiano, que vinda do descobrimento  
 das ilhas de Capango e Antilhas que por mandado del  
 Rey e da Reynha de Castella tinha go  
 do Escriuitor de sua mte de Chronica del Rey e doo II ao  
 Garcia de Resende quem l'ha p'gras go l'he deu. Dic

463

Stella ubi Columbae fuit sit in cap. 165. 19. 241.  
 Garcia de Resende was Moço da camera (Kammergeister) e era  
 eadmo Moço da escuraria (plain Hofstet-Secretariat angesteltet)  
 ante da Regimoz do Rõis Joao II.  
 Se Namun America habu ist bibe in de Chronica noch nirgends  
 g'funden.  
 O descobrimento - O dito Colombo por  
 per de sua condicao levantado oltas  
 e no modo de contar das cousas topica isto em  
 ouro e prata e riquezas muito  
 Conny

1616  
 \*\*\* Colombo ligar  
 Aristoteles d'ito  
 motus ultra Africam  
 in Oceano Indico  
 D'itum d'itum  
 \* D'itum d'itum  
 modum d'itum  
 in mari  
 de India  
 D'itum d'itum  
 1494  
 1664

um que em laos w  
 ganhar / cu como era hom  
 Latino e curio em as cousas  
 da Geografia e que fallava  
 Marco - Paulo das cousas  
 moderadamente do Reyno Cathayo  
 Orientaes da grande Ilha Gyngano  
 e affi a tartaria que per  
 veio a tartaria que per  
 mar Oceano  
 tanto  
 nesta  
 outras  
 248  
 que l'he  
 os pera  
 Ilha Gyngano  
 e tartaria  
 o d'itum  
 l'he d'itum  
 ultra  
 (ilha)  
 a causa  
 que algumas  
 i cores de  
 Peromyro  
 dico \*\*\*  
 inbente  
 docto  
 negocio  
 mas com este  
 mal informado

464

que l'he de la alguns navios  
 para descobrir Ilha Gyngano  
 per este mar occidental; não  
 confiado tanto em o que tinha  
 sabido (ou por malhar dizer  
 torlhado) d'algumas Ilhas occi.  
 dentaes de Castella  
 dizer alguns Escriuitoras que tinha  
 quanto a experiencia perem mui  
 em estes negocios perem mui  
 acedida os estrangeiros  
 como Antonio de Nolle seu  
 natural. E por esta  
 maneira, ainda que mais nas  
 achasse que alguma ilha berna  
 segund logo com mandado  
 novar que bente em las curat  
 tanto p'pagos, ella baptava para  
 para l'he a deapaga  
 que com ella l'he p'pagos

De

Arç. de Cathay  
 de os Cathayanos  
 que Colon l'he  
 (passage 15am  
 ante p 45)  
 Conny

relatam barao  
 Mat. l'he  
 mas com este  
 mal informado



Da Hia de João de

462

abgeschriben am (Barros)  
e de Diogo de Couto

Lisboa 1778 Dec I lv III. c XI

Escom. p 132

Dona gel 1490  
1496 sept.  
1570 <sup>Wien</sup> <sup>Bremen</sup>  
Da este effchiera  
Decada effchiera  
1552 <sup>Wien</sup>  
com de Barra  
1615

\*\*\* Columbus Agur  
Aristoteles de Eto  
motus ultra African  
Oceanus terrarum esse  
manu de <sup>Indis</sup> <sup>Indis</sup>  
Dellu <sup>Indis</sup> <sup>Indis</sup>  
de <sup>Indis</sup> <sup>Indis</sup>

de <sup>Indis</sup> <sup>Indis</sup>  
Opera omnia  
1494  
(1663)

Non cognoscitur  
Antonio de  
Nolle possederit  
L. de de Vante -  
1490

8 marguer escreve era  
o livro que comper  
de ~~Sapiencia~~ Sapiencia  
que e' este o polige  
di Aristotele  
de de Colom  
que Colom  
(p. 45)

p 245 em 1493 de 6 Mars era chegado  
hum Christovão Colom o qual dizia  
que vinha da Ilha Cyprango.  
A alguns Fidalgos mte de le  
liberdade (poltura) avec lequell Colom  
oport de dar un poi, offereceram  
offereceram-se que o queriam  
matar, e que la poi, como  
Principe Catholico, leu de fide  
de fide p 247  
Christovao Colom era mui glorioso  
em ~~seus~~ negocios

um que em laer wie ich die  
gemma lei: como era honem  
Latino e curio em as cousas  
da Geografia e que fallava  
Marco - Paulo das cousas  
moderadamente do Reyno Cathayo.  
Orientales do grande Ilha Cyprango  
e affi a fantezia que per  
veio a fantezia que per  
este mar Oceano Occidental  
se podia navegar tanto  
te que fossem dar nesta  
Ilha Cyprango e em outras  
terras incognitas. p 248

er better fang D João que lhe  
deffe alguns navios para  
se descobrir a Ilha Cyprango  
il uplant memo de la faveur  
com ~~troupe~~ cer João Baptista  
franco de ~~reitor~~ L. de  
Rey de los Dubra

Flamand Fayal ~~(in la)~~  
capitulado ~~enot~~ ~~(in la)~~

Esta he mais certa causa  
de sua empresa que algumas  
ficcoes dizem heriticos de  
Castella e as ~~peronymo~~  
Cardano ~~medico~~ \*\*\*  
vilano ~~(de~~ ~~combinte~~  
Mat hem) barao docto  
mas com este negocio  
mal informado



Da Afia de João de

462

abyschrieb an Barros  
e de Diogo de Couto

Lisboa 1778 Dec I lv III. c XI

245 em 1493 de 6 Mart era chegado  
hum Christovão Colom o qual dizia  
que vinha da Ilha Cyprango.

Exon. p 132

Dano zel 1490  
1496 sept.  
1570 Summa  
Da carta  
Declaro efficiem  
1552 nach  
com de Regna  
lo de Decat  
1615.

em alguns Fidalgos mite de la  
liberdade (poltura) que loquell Colom  
ofertar-se em foi, offereceram  
matar, e que la foi, como  
Principe Catholico, seu defendit  
de fari 247  
Christovao Colom era mui glorioso  
em seus negocios

\*\*\* Columbar Lugar  
Aristoteles dicto  
mo tus ultra Africam  
Oceano tenam esse  
Dynam de preteritis finibus  
Catholice gentem  
modicam amentem  
per navi.

de opuscula lib 2  
Opera omnia I  
1494 et 1500  
(1563)

um que em la mite ibi Die  
germanici: como era homem  
Latino e curioso em as cousas  
da Geografia e que fallava  
Marco - Paulo, das cousas  
modernamente das cousas  
Orientales do Reyno Cathay.  
e affi da grande Ilha Cyprango  
veio a tentar que per  
este mar Oceano Occidental  
se podia navegar tanto  
te que torsem dar nesta  
Ilha Cyprango e em outras  
terras incognitas. p 248

er bittet King D João que lhe  
deffe alguns navios para  
se descobrir a Ilha Cyprango  
e de descobrir a Ilha Cyprango  
il uplant mitem de la faver  
como charge cer João Baptista  
franco de nãtia l'la d.  
Reyno de los Dutra  
Flamand Fagel (finha)  
capitulado de nãtia

San cypriote de  
Thomas de  
Nolle e affidit  
l'la de Cont -  
pago

e escreve com  
ro que comper  
pitar Supiencia  
este la polige  
de des cartegons  
que Colom bupma  
[cont p 45]

Esta he mais certa causa  
de sua empresa que algumas  
ficcos dizem heri Cortes de  
Castello e asse perony mo  
Candano Medico  
villano (de bimbute  
mat hem) barão docto  
mas com este negocio  
mal informado



250 El Rey porque via per este  
~~Christoval~~ Christoval Colon  
 homem fallador, e glorioso  
 em mostrar suas habilidades  
 e mais fantastico e  
 e de ~~imaginação~~ imaginações  
 com sua Ilha Gyango, que  
 certo no que dizia, dava-lhe  
 pouco credito.

Depois de muitas importunações  
 de brother Diogo Ortiz  
 depois de muita peste  
 e rigo, e houveram per  
 dor, houveram per  
 de vaidade as palavras  
 intovão Colon, por  
 ter fundado em  
 as e confus da  
 ingo de Marco  
 mas em o que se tornou  
 Candano de

De le Colon elle se Coftella  
 onde tambem andou  
 ladrando este requir e  
 mento em a Corte  
 de Rey e Fernando

Duskahani  
 148.  
 ora os Castilhanos chamam  
 as yllas Brancas dos lucayos  
 y elle le por nome as Brancas  
 y cejas por serem as primeiras  
 que se viram a 251 l. e.  
 Colon mais achou Gyango  
 a 10 dias de Veneçia. e  
 Cibão ttaite qstuden porque  
 elle preguntava aos morados

Damos muito  
 aie America!

Cap. Non  
 54. Nam. Fall não  
 quer proverbio  
 que traziam os  
 marcanes, quem  
 fallar o Cabo de  
 Nam, ou Cornara  
 ou não. Dec. I  
 tot in I 44. 36.  
 Damos parte DE L. 12.  
 220 Cabo de Nam.

res por Gyango que era  
 a Ilha do seu proprio  
 !! Duskahani: De la boca de la  
 was er nur Gyango  
 molte alles hat er  
 gefundung in der Welt und  
 Colon war Duskahani  
 Colon er. 3. per elab te!!



2250 El Rey nogue via per este  
~~Christoval~~ Christovão Colom  
 homem tallador, e glorioso  
 em mostrar suas habilidades  
 e mais fantástico e  
 e de ~~imaginação~~ imaginações  
 com sua Ilha Cyprango, que  
 certo no que dizia, dava-lhe  
 pouco credito.

Weynauer importunações  
 unde brother Diogo Ortiz  
 Diogo de Costa Mestre  
 Rodrigo, e Mestre Mestre  
 todos houveram per  
 vaidade as palavras  
 de Christovão Colom, por  
 tudo per fundado em  
 imaginações e coisas da  
 Ilha Cyprango de Marcos  
 Paulo e nas em o que se tornou  
 Cardano de

Davos quidist  
 letami de So.  
 30. que an (mit  
 ne America) wohl  
 aber Draße  
 Terra terra que  
 Sancta Cruz  
 D.L. 1. C. 1. 14

Pedrovaras Cabral (um nunci, me)  
 monte Sancta Cruz aber

o Demonic, tanto que  
 daquela terra começou  
 de vir o rio vermelho  
 chamado Brazil, tra.  
 balhou que este nome  
 ficasse na boca do povo  
 como que importava mais  
 o nome de hum rio que  
 tinha pannos, que daquela  
 tingia pannos, que daquela

2392 4 v. America.  
 Davos Dec I. C. V. cap 2  
 2392 4 v. America.

non  
 on não. Dec I  
 36.  
 2392 4 v. America.  
 Davos Dec I. C. V. cap 2  
 2392 4 v. America.

465  
 mber andou  
 o este requir i:  
 em a Corte  
 Fernando  
 de i. chitiz  
 Oct. Guarahan.  
 a que  
 cilhanos chamam  
 encas dos lucayos  
 o nome as Iri.  
 Fern as p. m. cas  
 am. 2251 Cor.  
 de Cyprango  
 V. m. c. c. c. c. c.

te gründen porque  
 preguntava aos morado  
 res por Cyprango que era  
 a Ilha do seu proprio

!! Davos Dec I. C. V. cap 2  
 2392 4 v. America.  
 Davos Dec I. C. V. cap 2  
 2392 4 v. America.



Wie Darras erzählt die Augustin<sup>er</sup> von Colomb d'Azcade:  
Chronica de Garcia de Resende ou Chronica Dos valerosos  
e insignes feitos do Rey Dom ~~João~~ João II. Coimbra  
1798. cap. 165. p. 241. 72. p. da Carta de „Christovão  
Colombo, italiano, que vir da do Descobrimento  
das ilhas de Capango e Antilhas que por mandado del  
Rey e da Reyna da Castella tenha de  
Es. Galleng bechre ich auch die Chronica del Rey D. João II. ao  
Garcia de Resende ihrem Urstoffe gemäß zu schicken. Die  
Stelle über Columbus findet sich in cap. 165. p. 241.

Garcia de Resende war Moço da Camera (Kammerjunker) oder auch  
andere Moço da escrivania (bzw. Hofstabs-Secretariat angestellt)  
unter der Regierung des Königs Johann II.

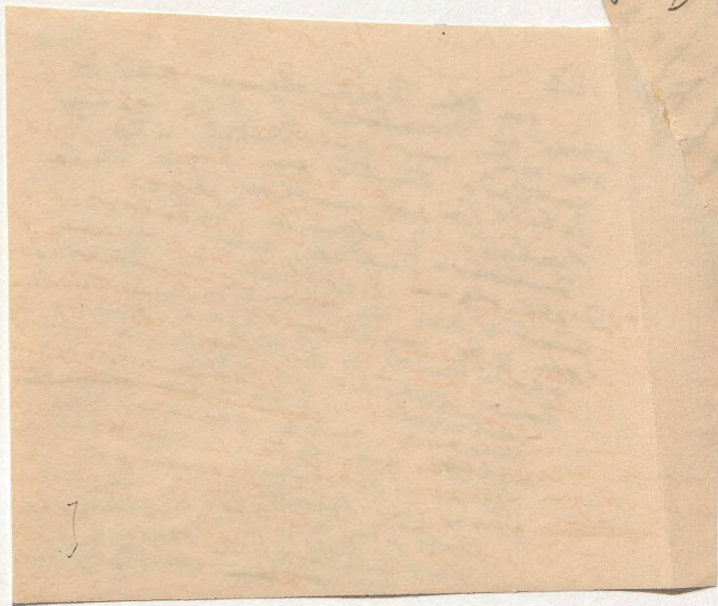
Seu nome America habe ich bisher in den Chroniken noch nirgends  
gefunden.

Seu descuberto o dito Colombo por  
fazer de sua condição allevantado. Oftei  
per de sua condição das coisas fazia isto em  
e no modo do contar das cousas fazia muito  
ouro e prata e riquezas muito  
compre

462  
maioridade que era e acusava el  
Rey por se escusar deste descubrimento,  
quando se lhe offerece a ramis El  
Rey Toy comtudo que ~~traz~~  
orunsa por bem de llo matarem  
ahy por ~~mont~~ ~~de~~ ~~corri~~ ~~tug~~  
por ~~sta~~ ~~nd~~ ~~cor~~ ~~ter~~ e ~~alvoragado~~  
em a ~~us~~ ~~da~~ ~~goi~~ Mas el Rey  
como era muy temente a  
Deos não somente o defendeo  
mas ainda lhe fez honra  
e merec

sic  
 que lhe der alguns navios  
 para ir descobrir a Ilha Cyango  
 no este mar occidental; não  
 contido tanto em o que tinha  
 labido (ou por melhor dizer  
 lanchado) d'algumas Ilhas occi.  
~~dentado~~ dentado, como querem  
 dizer alguns Escritores de Castella  
 quanto se supõe que tenha  
 em estes negócios porém não  
 acreditados os estrangeiros. N.º  
 como Antonio de Nolle seu  
 natural. E por esta ~~maneira~~  
 maneira, ainda que mais nas  
 achasse que alguma ilha lerna,  
 pegando logo com mandados  
 renovar (que bemto em las curat  
 just p. cap. les, ella batava para  
 nova latrocy a despojar  
 que com ella elle fizera





100  
100  
100



Pedro Álvares Cabral (non Kenci, ne) 465  
marinha Santa Cruz abor

o Demônio, tanto que  
daquella terra começou  
de vir o pão vermelho  
chamado Brazil, tra-  
balhou que este nome  
ficasse na boca do povo  
como que importava mais  
o nome de hum pão que  
tinge pannos, que daquelle  
pão que Deo tintura a

Todos os Sacramentos por  
que fomos salvos, por o  
sangue de Christo Jesus  
Barros Dec I L. V. cap 2  
2592 it v. America.



James M. Smith